

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## **FBL.11.953.20000**

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

FBL.11.953.10000

FSC.11.953.10001

Art.-Nr.: FBL.11.953.10000

Revision: 00 · Datum: 02 - 2023

## Fußbremshebel

 ~ 1 h.LEICHT     SCHWER

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

## SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

 Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**▲ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

## ALLGEMEINE HINWEISE

**▲ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**▲ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**▲ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**▲ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**▲ GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**▲ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop: [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass ein Gewinde mit flüssiger Schraubensicherung bestrichen werden muss. H (HIGH): hohe Festigkeit; M (MEDIUM): mittlere Festigkeit; L (LOW): niedrige Festigkeit.

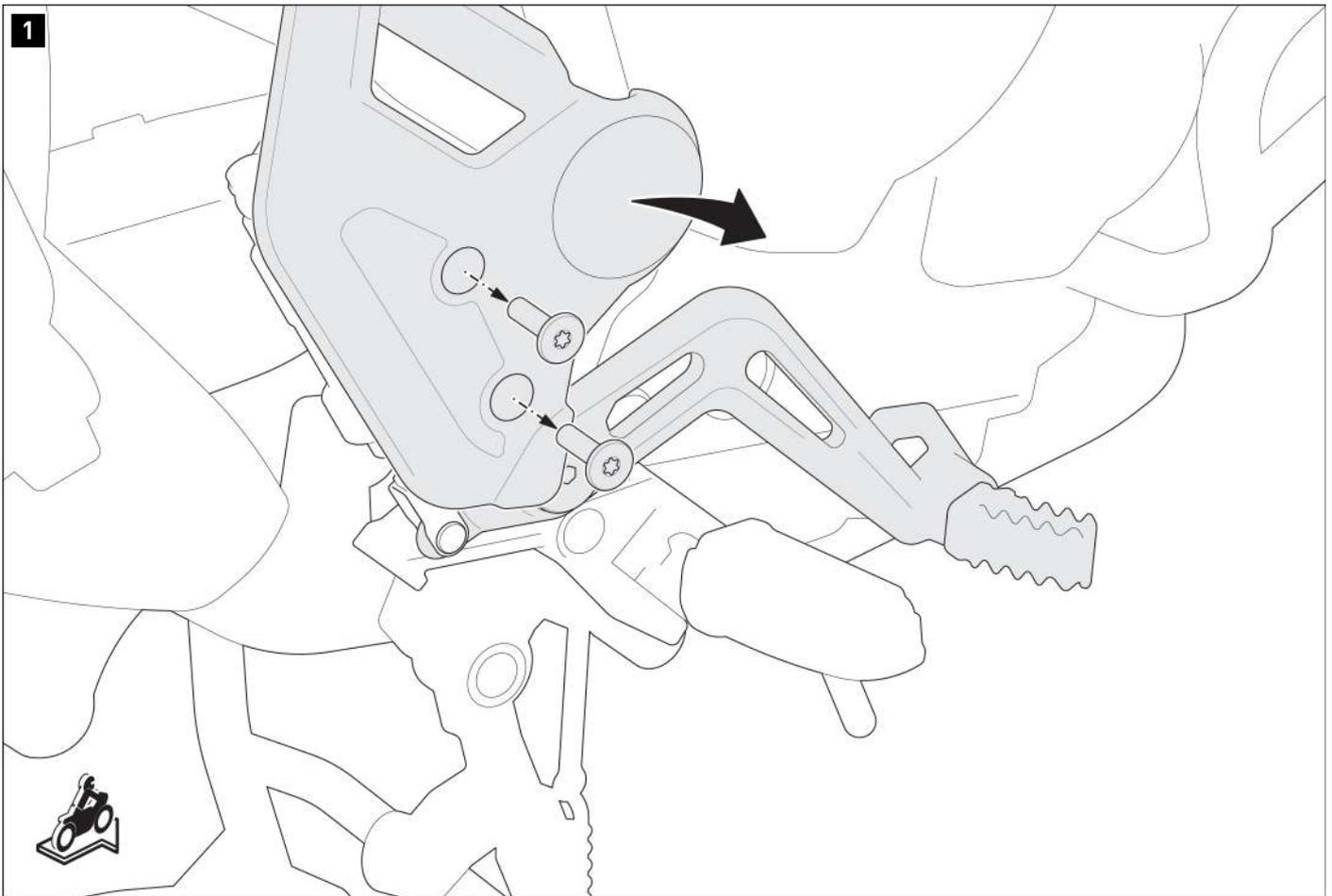


**Anziehen / Anzugsmomentangabe beachten:** Weist auf das von SW-MOTECH bzw. vom Fahrzeughersteller (OEM) vorgegebene Anzugsmoment eines Teils hin.

STÜCKLISTE - ANBAUANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN!

3

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>6</p> 
<p>FBL.11.953.900.01.02</p> <p> 1/1</p>	<p>FBL.11.953.002.35</p> <p> 1/1</p>	<p>M5 x 20; DIN 7991 SC.ST.05.020.02.7991.109</p> <p> 2/2</p>	<p>FBL.00.127.003.36</p> <p> 1/1</p>	<p>M6 x 50; DIN 912 SC.ST.06.050.01.912.088</p> <p> 1/1</p>	<p>M6; DIN 985 MU.ST.06.01.985.08</p> <p> 1/1</p>

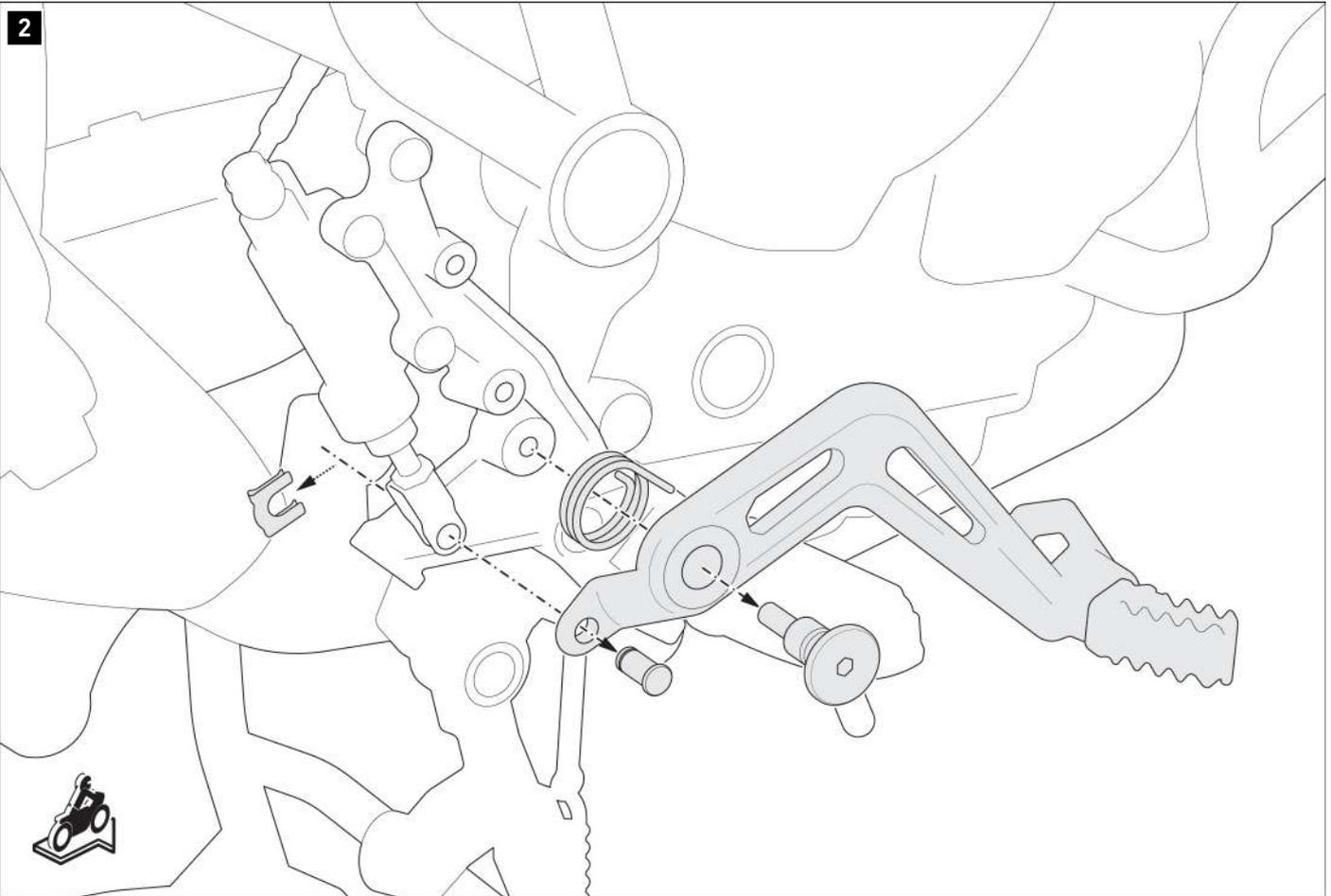


**▲ GEFAHR:** Bei einem Fußbremshebel handelt es sich um ein sicherheitsrelevantes Anbauteil! Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung **UNBEDINGT** von einer qualifizierten und zertifizierten Fachwerkstatt durchführen zu lassen!

**▲ WARNUNG:** Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!  
**▲ WARNUNG:** Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!

Lösen Sie die original Schrauben und entfernen Sie den Fersenschutz.

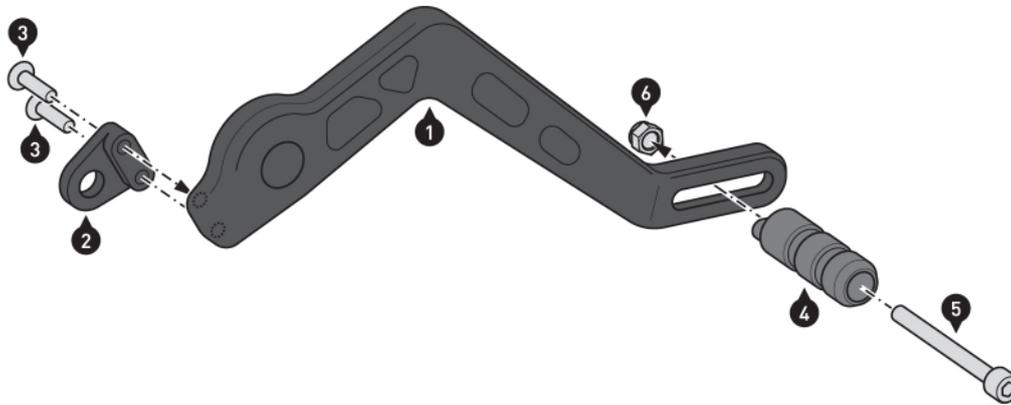




Lösen Sie die Sicherungsscheibe und den Bolzen vom Hauptbremszylinder.

Entfernen Sie den original Bremshebel sowie die gezeigten Teile von der Fußrastenaufnahme.

3

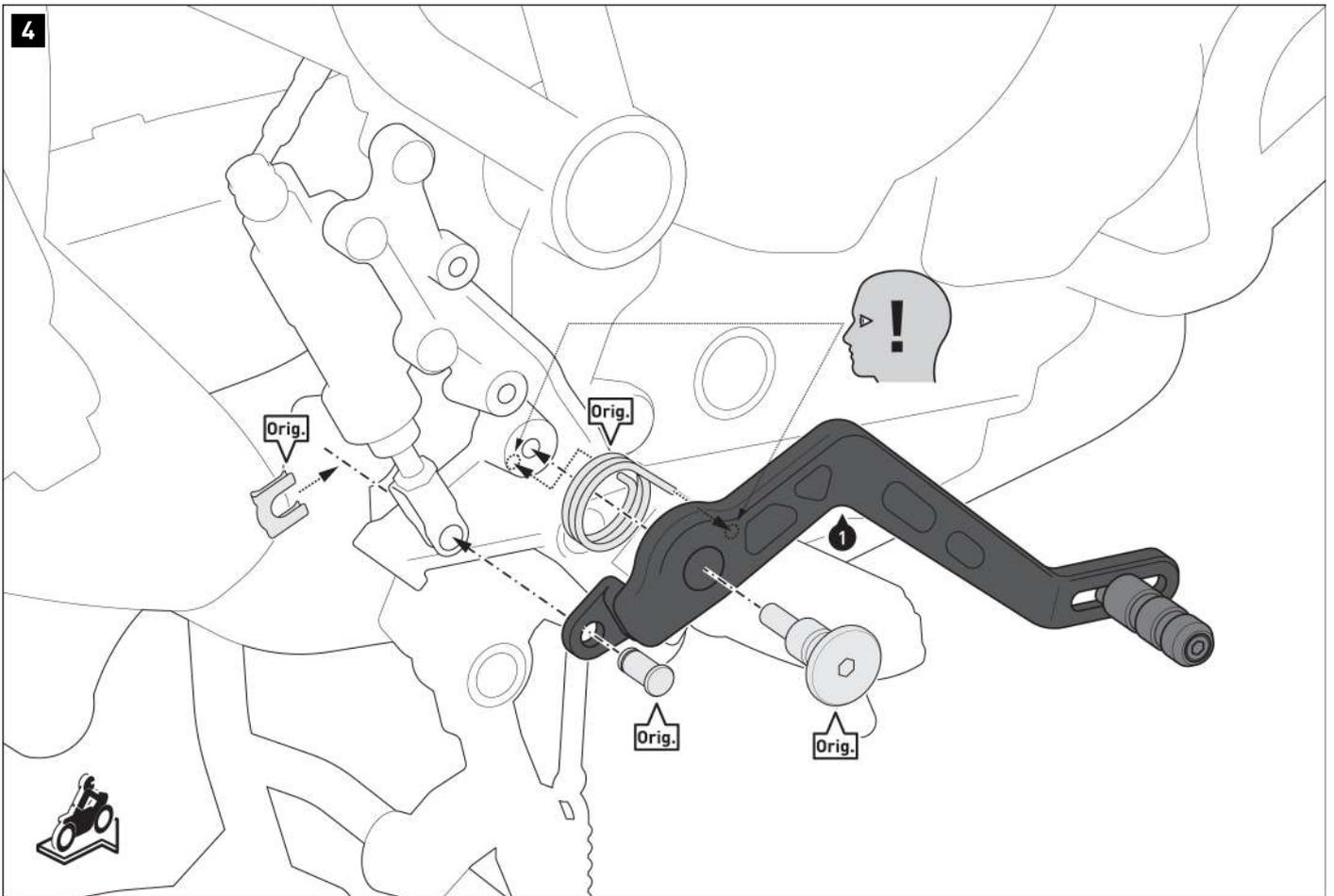


Verschrauben Sie die gezeigten Teile miteinander.

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung (nur Schrauben [3])!**

Ziehen Sie die Schrauben [3] wie in der Anbauanleitung vorgegeben an.  
Ziehen Sie die Schraube [5] noch nicht an.



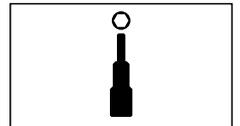


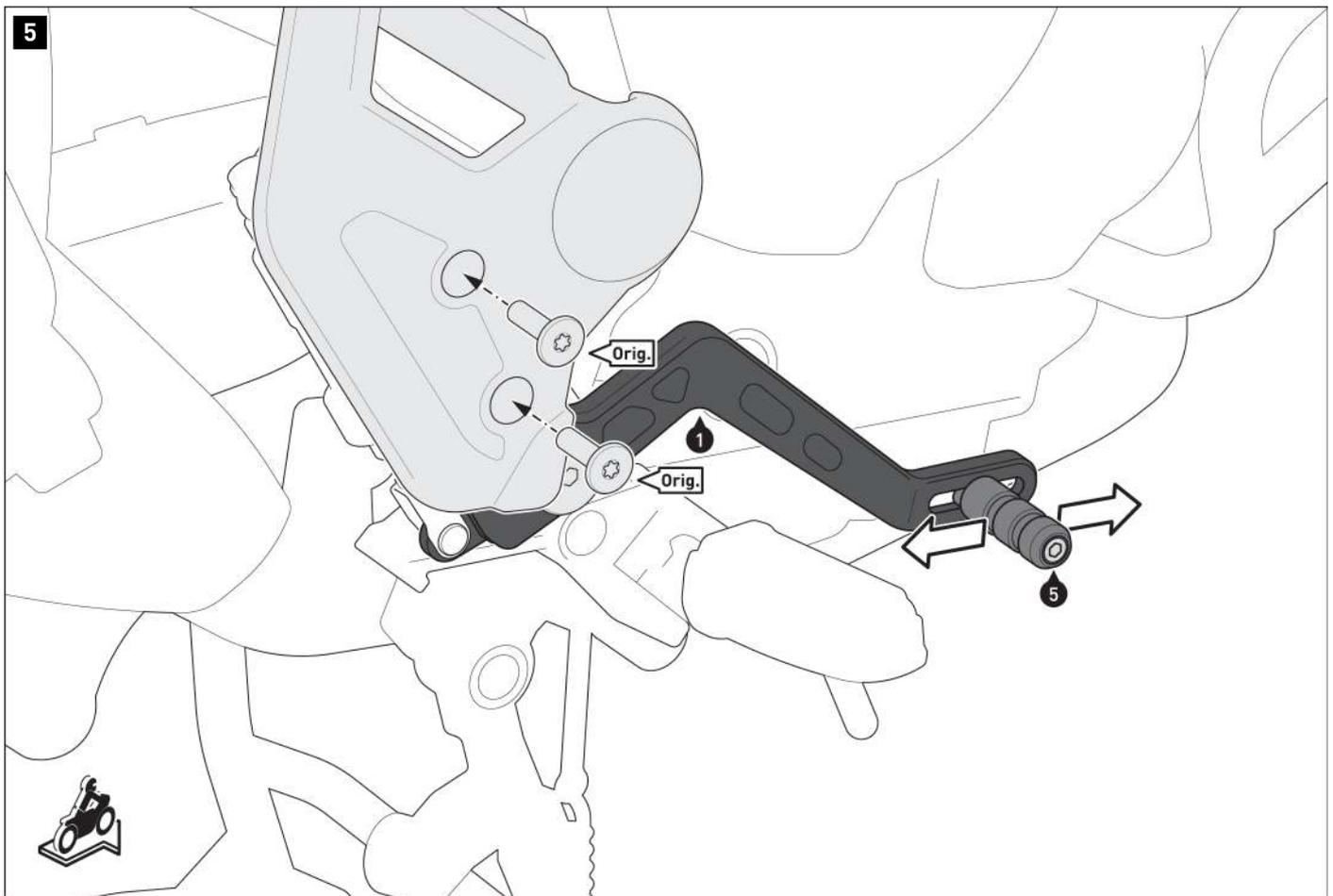
Verschrauben Sie den Bremshebel (1) mit den original Teilen (Orig.) am Fahrzeug.

**▲ WARNUNG: Achten Sie darauf, die Enden der original Feder (Orig.) in die dafür vorgesehenen Bohrungen zu stecken!**

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

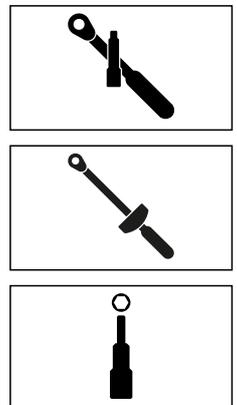
Ziehen Sie die original Schraube (Orig.) nach Herstellerangaben an.





Stellen Sie den Auftritt (4) entsprechend Ihrer Fahrgewohnheiten ein; ziehen Sie anschließend die Schraube (5) wie in der Anbauanleitung vorgegeben an.

Verschrauben Sie den Fersenschutz mit den original Schrauben (Orig.) wieder am Fahrzeug.  
Ziehen Sie die Schrauben (Orig.) nach Herstellerangaben an.



**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**▲ GEFAHR:** Lassen Sie abschließend eine umfangreiche Funktionskontrolle der Bremsanlage Ihres Fahrzeugs von einer qualifizierten und zertifizierten Fachwerkstatt durchführen!

**▲ WARNUNG:** Die Kurven- und Bodenfreiheit kann bei extremer Schräglage durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

**▲ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**Sofern für dieses Produkt eine Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) vorliegt: Die mit dem Produkt ausgelieferte ABE muss immer mitgeführt werden! Diese ABE gilt nur für die gelisteten Modelle und unter Beachtung aller Auflagen! Für eine Verwendung am hier nicht aufgeführten Fahrzeug muss die Eintragung in die Fahrzeugpapiere vorgenommen werden!**

Die Fahrzeugzuweisungen im ABE-Dokument werden jährlich erweitert. Dadurch kann die ABE für ein neues Produkt unter Umständen erst einige Monate nach Markteinführung erfolgen. Wird Ihr Modell nicht aufgelistet oder sollte Ihnen das ABE-Dokument nicht mehr vorliegen, besuchen Sie bitte die Download-Sektion unseres Webshops. Dort steht Ihnen das ABE-Dokument in seiner jeweils aktuellen Version zur Verfügung.

Art.-Nr. / Item No.: **FSC.11.953.10001**

Revision: **00** · Datum / Date: **02 - 2023**

**Schalthebel**

**Gear lever**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**ACHTUNG:** Die Kurven- und Bodenfreiheit kann bei extremer Schräglage durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

**ACHTUNG:** Stellen Sie nach Montage des Schalthebels sicher, dass die Freigängigkeit aller Komponenten im Montagebereich gewährleistet ist! Schalten Sie alle Gänge durch und stellen Sie sicher, dass die Justierung des Schalthebels Ihrer Fahrergonomie entspricht!

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**GENERAL INFORMATION**

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

**ATTENTION:** While cornering at extrem lean angles, ground clearance can be reduced by using this product!

**ATTENTION:** After installation of the gear lever ensures that the clearance of all components is unobstructed! Check all gears and make sure that the adjustment of the gear lever is accorded to your driving ergonomics!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**

Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050

Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

**info@sw-motech.com**

**www.sw-motech.com**

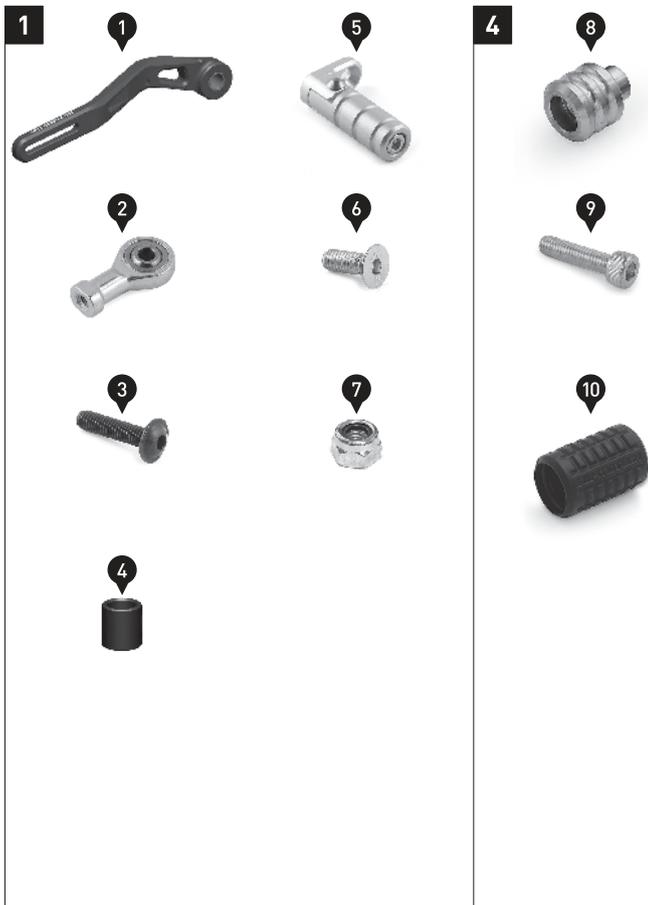
## STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung <sup>a</sup> Item No. / Description <sup>a</sup>	Artikel	Part	Anzahl <sup>b</sup> Quantity <sup>b</sup>	N·m <sup>c</sup>
<b>1</b>	(1)	FSC.11.953.900	Schalthebel	Gear Lever	1 / 1	
	(2)	-	Gelenkkopf; Linksgewinde	Swivel Head; left hand thread	1 / 1	
	(3)	M6 x 25; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screw; black	1 / 1	6
	(4)	FSC.11.953.002	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	1 / 1	
	(5)	FSC.00.127.700	Auftritt	Pedal	1 / 1	
	(6)	M6 x 16; DIN 7991	Senkkopfschraube	Countersunk Screw	1 / 1	6
	(7)	M6; DIN 985	Mutter, selbstsichernd	Lock Nut	1 / 1	
<b>4</b>	(8)	FSC.00.127.011	Auftritt-Verlängerung	Pedal Extension	1 / 1	
	(9)	M6 x 25; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	1 / 1	6
	(10)	FSC.00.127.022	Gummihülse	Rubber Sleeve	1 / 1	

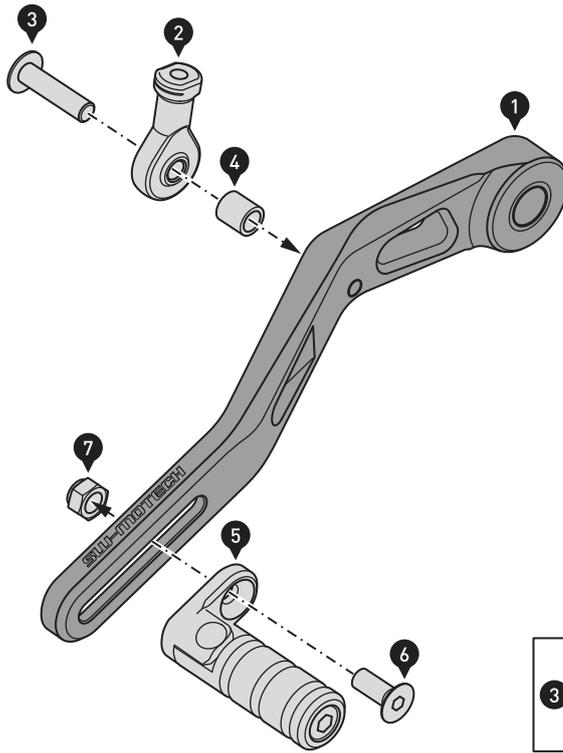
8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N·m	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8														Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9												
	2,8	5,5	9,6	23	46	79	4,1	8,1	14	34	67	115															

Anmerkungen: <sup>a</sup> Alle Maßangaben in Millimeter. <sup>b</sup> Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an. <sup>c</sup> **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Std.-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

Note: <sup>a</sup> All measurements in millimeters. <sup>b</sup> The second number indicates the total quantity of the part in the delivery. <sup>c</sup> **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



1



3		6 N·m
		Medium
6		

Verschrauben Sie die gezeigten Teile am Schalthebel (1), wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung für Schraube (3)!**

Ziehen Sie die Schraube (3) wie vorgegeben an.

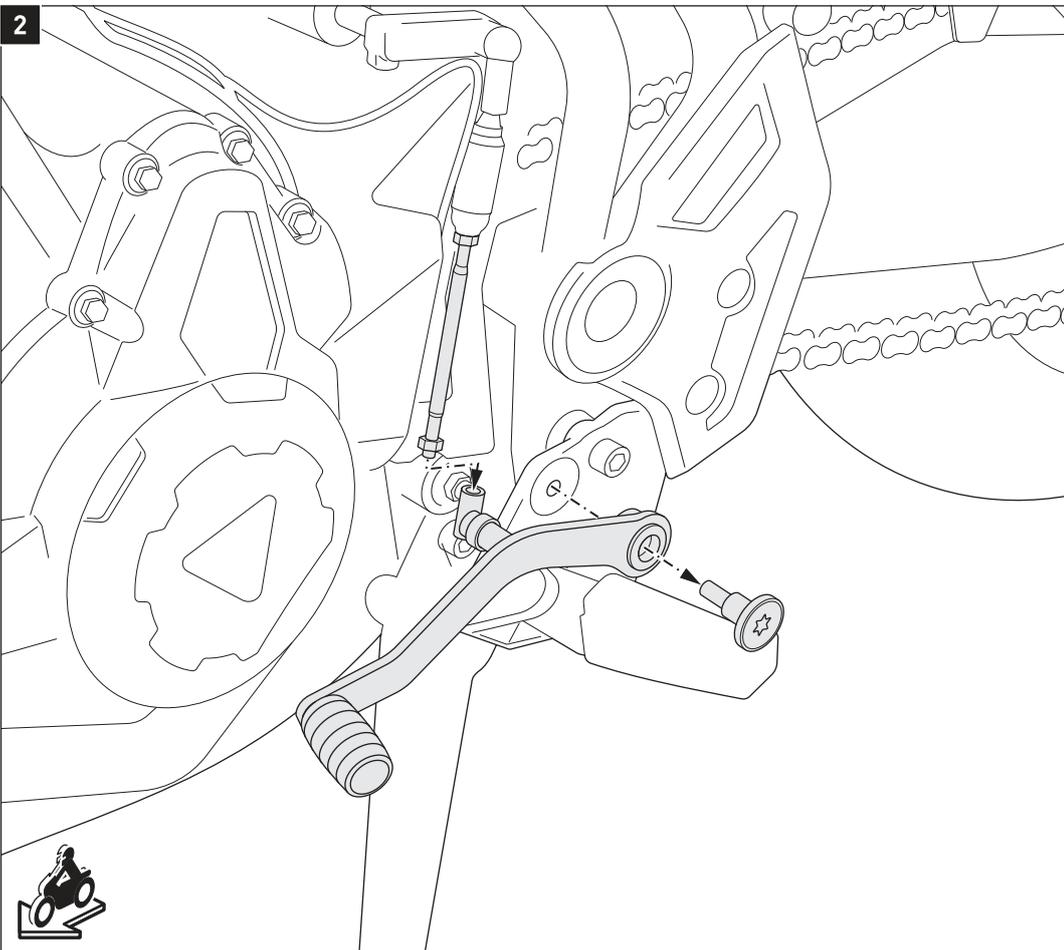
Ziehen Sie die Schraube (6) noch nicht an.

Attach the shown parts to the gear lever (1), as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker for screw (3)!**

Tighten the screw (3) as specified. Do not fully tighten screw (6) yet.

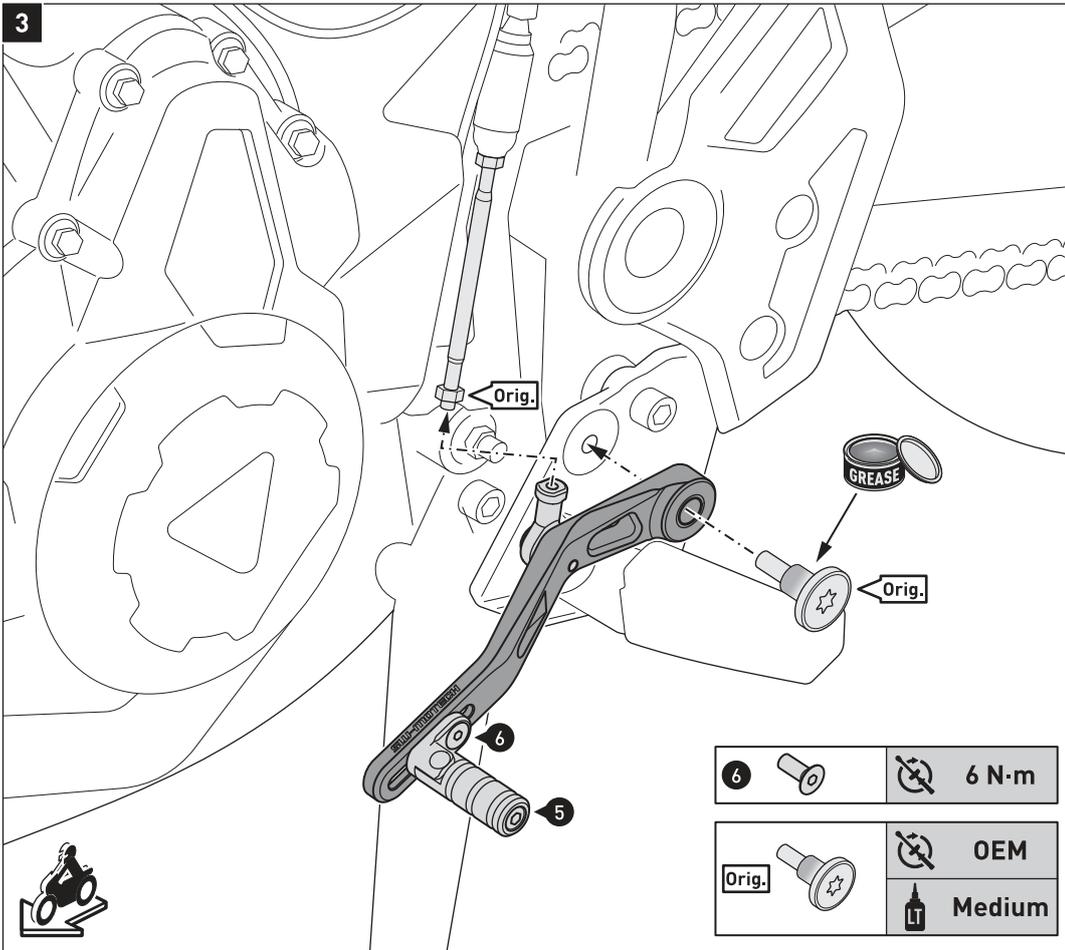
2



Entfernen Sie den original Schalthebel vom Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

Remove the original gear lever from the vehicle, as shown in the drawing.





Bestreichen Sie die original Schraube (Orig.) mit Fett, wie in der Zeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie den Schalthebel am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt und kontern Sie mit der original Mutter (Orig.).

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die original Schraube (Orig.) nach Herstellerangaben an.

Stellen Sie den Auftritt (5) entsprechend Ihrer Fahrgewohnheiten ein.

Ziehen Sie die Schraube (6) wie vorgegeben an.

Coat the original screw (Orig.) with grease, as shown in the drawing.

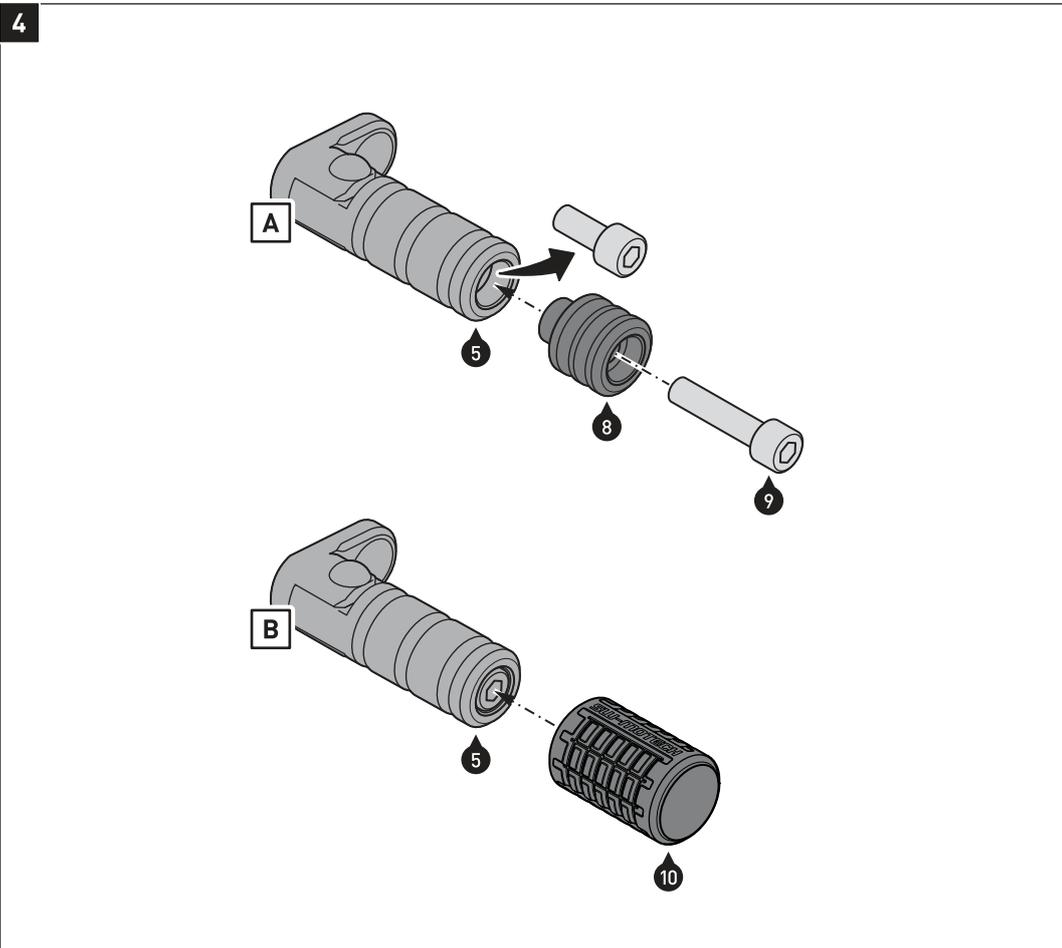
Attach the gear lever (1) to the vehicle, as shown in the drawing and counter with the original nut (Orig.).

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**

Tighten the screw (Orig.) with the manufacturers' specified torque.

Adjust the pedal (5) according to your driving ergonomics.

Tighten the screw (6), as specified.



**⚠ HINWEIS:** Dieser Montageschritt ist optional.

**Option [A]:** Entfernen Sie die im Auftritt (5) vormontierte Schraube.

Verschrauben Sie die Auftritt-Verlängerung (8) mit dem Auftritt (5).

**⚠ WARNUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die Schraube wie vorgegeben an.

**Option [B]:** Stülpen Sie die Gummihülse (10) über den Auftritt (5). Achten Sie darauf, dass die innenliegenden Ringe der Gummihülse (10) in den Vertiefungen des Auftritts (5) sitzen.

**⚠ NOTICE:** This step is optional.

**Option [A]:** Remove the pre-mounted screw from the pedal (5).

Screw the pedal extension (8) to the pedal (5).

**⚠ WARNING: Use medium-strength liquid thread locker!**

Tighten the screw as specified.

**Option [B]:** Place the rubber sleeve (10) over the pedal (5). Make sure that the inner rings of the rubber sleeve (10) are seated in the recesses of the pedal (5).

